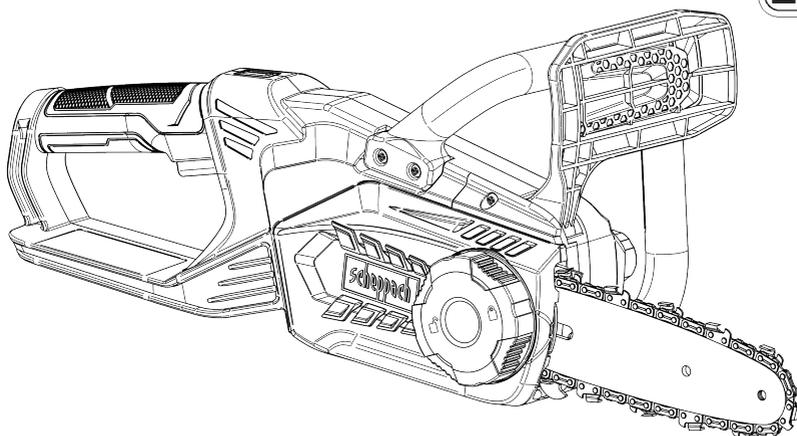


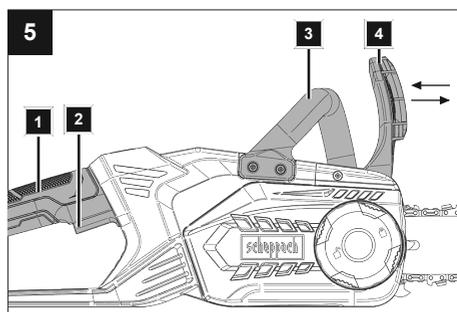
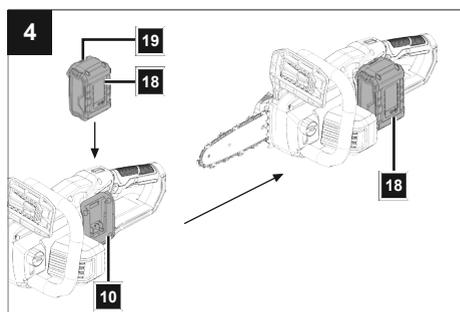
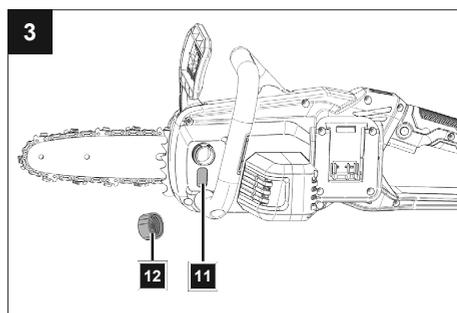
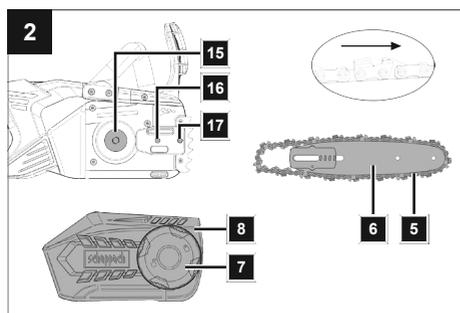
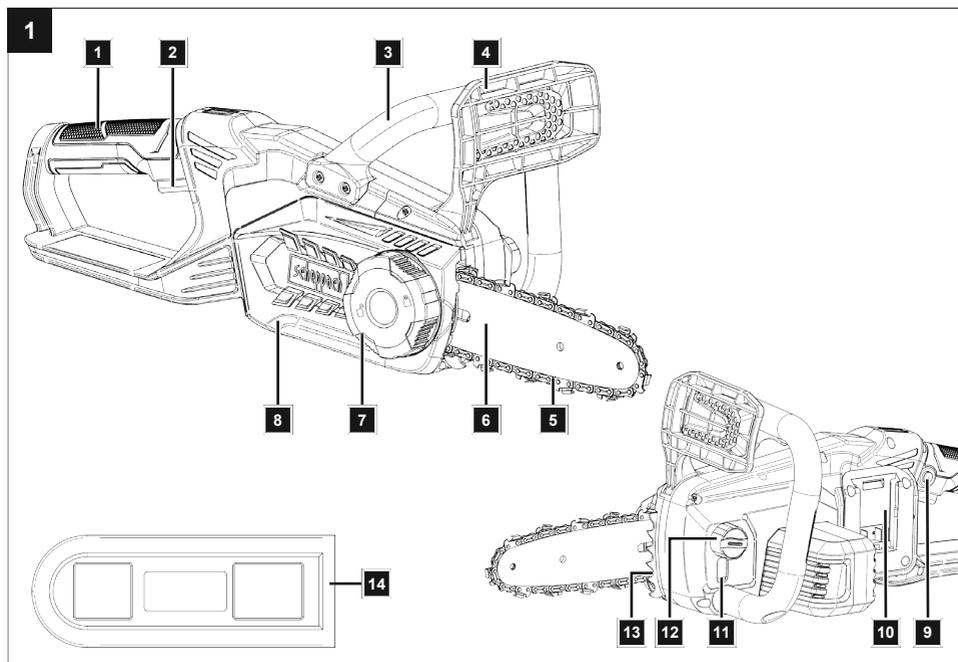
Art.Nr.  
5910308900  
AusgabeNr.  
5910308900\_0003  
Rev.Nr.  
27/04/2025



## C-CS254-X

<b>GB</b>	<b>Cordless chainsaw</b> Translation of original instruction manual	<b>5</b>
<b>RU</b>	<b>Аккумуляторная цепная пила</b> Перевод оригинального руководства по эксплуатации	<b>27</b>

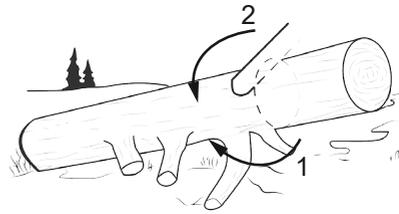




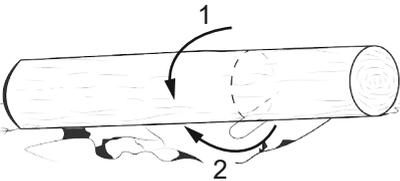
6



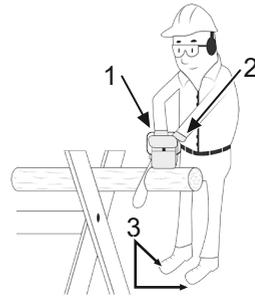
7



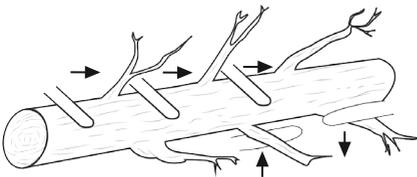
8



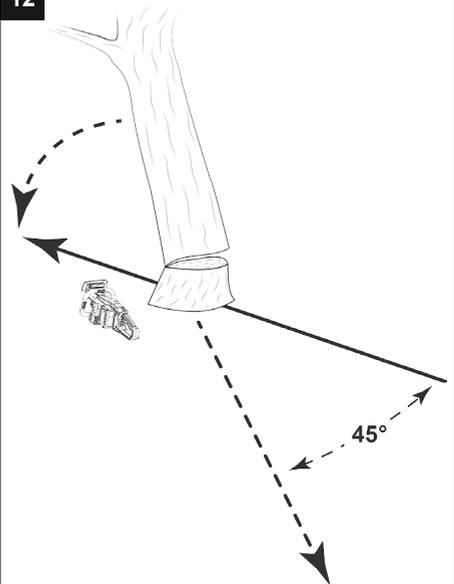
9



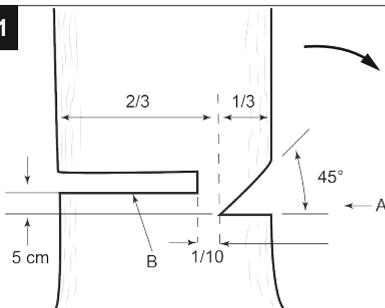
10



12



11



## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Weight kg.
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.		Blade length
	Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.		Cutting length
	Wear safety gloves!		Open
	Wear sturdy footwear!		Locked
	It is important to wear protective clothing for hands, forearms, legs and feet.		Installation direction of the saw chain
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.		Guaranteed sound power level of the product.
	Only for two-handed operation.		Lithium-ion battery
	Warning! Risk of kick-back. Beware of the kick-back of the product and avoid making contact with the rail tip.		The product complies with the applicable European directives.
	Only carry out maintenance, modification, adjustment and cleaning work when the motor is switched off and the battery is removed.		Oil tank contents.

**Table of contents:****Page:**

1.	Introduction .....	7
2.	Product description (Fig. 1) .....	7
3.	Scope of delivery (Fig. 1).....	7
4.	Proper use .....	7
5.	Safety instructions .....	8
6.	Technical data.....	11
7.	Unpacking.....	12
8.	Before commissioning .....	12
9.	Operation .....	14
10.	Working instructions .....	15
11.	Cleaning.....	19
12.	Maintenance .....	19
13.	Storage and transport.....	21
14.	Repair and ordering spare parts .....	21
15.	Disposal and recycling.....	22
16.	Troubleshooting .....	23
17.	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series .....	23
18.	EU Declaration of Conformity.....	25

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1)

1. Rear handle
2. On/off switch
3. Front handle
4. Chain brake/front hand guard
5. Saw chain
6. Saw (guide rail)
7. Chain tensioning wheel
8. Chain cover
9. Switch lock

10. Battery mount
11. Oil level indicator
12. Oil tank
13. Claw stop
14. Guide bar and chain guard
15. Chain wheel
16. Stud bolts
17. Guide pin
18. Battery\*
19. Release button (battery)

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 3. Scope of delivery (Fig. 1)

### Item Quantity Designation

5.	1 x	Saw chain
6.	1 x	Saw (guide rail)
14.	1 x	Guide bar and chain guard
	1 x	Cordless chainsaw
	1 x	Operating manual

## 4. Proper use

The cordless chainsaw is designed for sawing wood only. The product is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

**⚠ DANGER**

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**⚠ ATTENTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 5. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- a) **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- b) **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.
- d) **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.** Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

#### General chainsaw safety warnings

- a) **Keep all body parts away from the saw chain when the saw is running. Before starting the pruning saw, ensure that the saw chain is not touching anything.**

When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.

- b) **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and shall be avoided at all times.
- c) **Only hold the chainsaw by the insulated gripping surfaces, as the saw chain could hit hidden power lines or its own mains cable.** Contact between the saw chain and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Suitable protective clothing reduces the risk of injury from flying chips and accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, or from a roof or an unstable standing surface.** There is a serious risk of injury if operated in such a manner.
- f) **Always make sure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw.
- g) **When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back.** If the tension in the wood fibres is released, the tensioned branch can hit the operator and/or wrest the chainsaw from control.
- h) **Be especially careful when cutting undergrowth and young trees.** The thin material can get caught in the saw chain and hit you or throw you off balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front handle when switched off, with the saw chain facing away from your body. Always put the protective cover on when transporting or storing the chainsaw.** Careful handling of the chainsaw reduces the likelihood of accidental contact with the running saw chain.
- j) **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide bar and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.
- k) **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the electric chainsaw to saw metal, plastic, brickwork or building materials other than wood.** Using the chainsaw for unintended work can cause dangerous situations.

- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.
- m) **Follow all instructions when clearing debris, storing or servicing the chainsaw. Make sure the switch is off and the battery is removed.** Unexpected operation of the chainsaw saw while clearing a buildup of material or during maintenance can cause serious injury.

#### Causes and avoidance of kickback

Kickback can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.

Touching with the rail tip can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide rail whips up and in the direction of the user.

If the saw chain jams on the top edge of the guide rail, the rail can jerk back in the direction of the user suddenly. Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As the chainsaw user, you should implement various measures to work without a risk of accidents and injuries.

Kickback is the result of incorrect use or misuse of the cordless chainsaw. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- a) **Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.** If suitable measures are implemented, the user will be able to withstand the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- b) **Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height.** This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- c) **Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains may cause the chain to break and/or lead to kick-back.
- d) **Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain.** If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kickback.

### Additional safety instructions

- Carefully follow the maintenance, inspection and service instructions in this operating manual. Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by our service centre unless otherwise specified in the operating manual.
- We recommend that a person using the tool for the first time should at least practice by cutting logs on a sawhorse or stand.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes. In order to maintain full control at the moment of "cutting all the way through", reduce the pressing force towards the end of the cut, without loosening your firm grip of the handles of the product. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the product to stop before removing the product.
- Always switch off the engine of the product and remove the battery before moving from tree to tree.
- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- **Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.** This can lead to electric shock or fire.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**

### Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

### ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### ⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

### ⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

### ⚠ WARNING

**Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.**

## 6. Technical data

Cordless chainsaw	C-CS254-X
Rated voltage	20 V
Motor speed	23500 <sup>rpm</sup>
Motor current	30 A
Idle current	6 A
Protection class	IPX0
Max. chain speed	6 m/s
Guide rail	254 mm (10")
Usable cutting length	20.0 cm
Chain pitch	9.525 mm (0.375")
Driving link thickness	1.09 mm (0.043")

Number of chain wheel teeth	6 teeth / 9.525 mm (0.375")
Type of saw chain (pre-fitted)	3/8,043-40
Type of guide rail (premounted)	AP10-40-437P (10")
Tank / chain oil	125 ml
Weight without guide bar and chain (without battery)	2.6 kg
Weight with guide bar and chain (without battery)	3.1 kg

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

#### ⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 62841-1 and EN 62841-4-1.

#### Noise data

Sound pressure $L_{pA}$	79.3 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power $L_{wA}$	96.1 dB
Measurement uncertainty $K_{wA}$	3 dB

#### Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration $a_h$	
Front handle	2.5 m/s <sup>2</sup>
Rear handle	2.5 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

#### ⚠ WARNING

**The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Unpacking

#### ⚠ WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 8. Before commissioning

#### ⚠ DANGER

#### Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

#### ⚠ WARNING

#### Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

**⚠ WARNING**

**Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

**Note:**

- A new saw chain stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.
- Only use saw chains and blades designed for this product.

**⚠ CAUTION**

An incorrectly installed saw chain leads to uncontrolled cutting behaviour by the product!

When fitting the saw chain, observe the prescribed running direction!

- Place the product on a level, even surface.

**8.1 Fit the guide bar (6) and saw chain (5) (Fig. 2)**

**Note:**

To fit the saw chain, it may be necessary to tilt the chain-saw to the side.

1. Turn the chain tensioning wheel (7) anti-clockwise, so that the chain cover (8) is removed.
2. Lay out the saw chain (5) in a loop so that the cutting edges are aligned clockwise. To align the saw chain (5), follow the symbols (arrows) on the saw chain (5) or above the guide pin (17).
3. Place the saw chain (5) in the groove of the guide bar (6).
4. Insert the guide bar (6) on the guide pin (17) and the stud bolt (16). The guide pin (17) and the stud bolt (16) must be in the elongated hole on the guide bar (6).
5. Guide the saw chain (5) around the chain wheel (15) and check the alignment of the saw chain (5).
6. Fit the chain cover (8) back on.
7. Tighten the tensioning wheel (7) clockwise hand-tight.
8. Recheck the seating of the saw chain (5) and tension the saw chain (5) as described under 8.2.

**8.2 Tensioning the saw chain (5) (Fig. 1)**

**⚠ WARNING**

**Risk of injury from the saw chain jumping off!**

An insufficiently tensioned saw chain can come off during operation and cause injuries.

- Check the saw chain tension frequently.
- The chain tension is too low if the drive links come out of the groove on the underside of the guide rail.

- Adjust the tension of the saw chain properly if the saw chain tension is too low.

1. Turn the chain tensioning wheel (7) clockwise to tension the saw chain (5).

The saw chain (5) must not sag, although it should be possible to pull it 1-2 millimetres away from the guide bar (6) in the centre of the guide bar.

2. Turn the saw chain (5) by hand, to check it runs freely. It must glide freely in the guide bar (6).

The chain tension and chain lubrication have a considerable influence on the service life of the saw chain.

The saw chain is correctly tensioned when it does not sag on the guide bar and can be pulled all the way round with a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) tractive force, the saw chain and guide bar must not be more than 2 mm apart.

**Note:**

- The tension of a new chain must be checked after a few minutes in operation, and adjusted if necessary.
- The tensioning of the saw chain should be carried out in a clean place free from sawdust and the like.
- Correct tensioning of the saw chain is for the safety of the user and reduces or prevents wear and chain damage.
- We recommend that the user check the chain tension before starting work for the first time. The saw chain is correctly tensioned when it does not sag on the underside of the guide bar and can be pulled all the way round with a gloved hand.
- If the saw chain sags or the spring tensioner is defective, contact a specialist workshop.

**⚠ ATTENTION**

When working with the saw, the saw chain heats up and expands slightly as a result. This "stretching" is to be expected especially with new saw chains.

**8.3 Topping up saw chain oil (Fig. 3)**

**⚠ DANGER**

Always switch off the product and let the motor cool down before filling with oil. There is a risk of fire if oil overflows.

**⚠ ATTENTION**

**Product damage!**

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.

- Do not use used oil!
- Check the oil level every time you change the battery.

### ⚠ ATTENTION

#### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

The saw chain will be lubricated automatically while the product is running. To lubricate the saw chain sufficiently, there must always be enough saw chain oil in the oil tank. Check the amount of oil remaining in the oil tank at regular intervals.

#### Note:

- The cover is equipped with an anti-loss device.
- Only add environmentally friendly, good quality chain lubricating oil (per RAL-UZ 48) to the chain saw.
- Ensure that the cover of the oil tank is in place and closed before switching on the product.

1. Open the oil tank (12). To do this, unscrew the oil tank cap (12) anti-clockwise.
2. To prevent oil from leaking, use a funnel\*.
3. Carefully add the chain lubricating oil until it reaches the top mark on the oil level indicator (11). Oil tank capacity: max. 125 ml.
4. Screw down the cover of the oil tank (12) clockwise to close the oil tank (12).
5. Wipe up any spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth\* according to local regulations.
6. To check the product lubrication, hold the chainsaw with the saw chain over a sheet of paper and give it full throttle for a few seconds. You can see on the paper whether the chain lubrication is working.

\* = not included in the scope of delivery!

#### 8.4 Inserting/removing the battery (18) into/from the battery mount (10)(Fig. 4)

### ⚠ CAUTION

#### Danger of injury!

Do not insert the battery until the battery-powered tool is ready for use.

#### Inserting the battery

1. Push the battery (18) into the battery mount (10). The battery (18) clicks into place audibly.

#### Removing the battery

1. Press the unlocking button (19) of the battery (18) and remove the battery (18) from the battery mount (10).

### 8.5 Safety devices (Fig. 1)

- **Rear handle (1) with hand guard**
  - Protects the hands from branches and twigs and if the chain jumps off.
- **On/off switch (2) with chain instant stop**
  - Switches the product off immediately if the on/off switch is released.
- **Chain brake/front hand guard (4)**
  - Safety devices that stop the saw chain immediately in the event of kick-back.
  - The lever can also be manually actuated.
  - Protects the left operator's left hand if it slips off the front handle.
- **Saw chain (5) with low kick-back**
  - Helps you to intercept kick-backs with specially developed safety devices.
- **Switch lock (9)**
  - To switch on the product, the switch lock must be unlocked.
- **Claw stop (13)**
  - Reinforces stability when vertical cuts are performed and makes sawing easier.

## 9. Operation

The cordless chain saw is equipped with a quick-tensioning system for the chain. The saw chain runs around the edge of the guide bar (guide rail). An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. To protect the users, the product has various safety devices (see 8.5).

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

### ⚠ ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

### ⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

### ⚠ DANGER

#### **Danger of injury!**

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

### 9.1 Chain brake (Fig. 1, 5)

#### ⚠ WARNING

**The chain brake must be checked before each use.**

The chain brake brakes the saw chain immediately in the event of kick-back.

#### ⚠ WARNING

#### **Product damage!**

Increased motor speed for too long with the chain brake locked will damage the motor and the saw chain drive.

If the saw chain still moves, contact the customer service.

#### 9.1.1 Activating the chain brake/front hand guard (4)

1. Do not tilt the chain brake/front hand guard (4) in the direction of the guide bar (6).

#### 9.1.2 Loosening the chain brake/front hand guard (4)

1. Pull the chain brake/front hand guard (4) in the direction of the front handle (3).

#### 9.1.3 Checking the chain brake/front hand guard (4)

1. Loosen the chain brake/front hand guard (4) as described under 9.1.2.
2. Hold the chainsaw tight in both hands.
3. Switch the chainsaw on/off as described under 9.2 and Actuating the on/off switch (2).
4. Do not tilt the chain brake/front hand guard (4) in the direction of the guide bar (6). The saw chain (5) must stop immediately!

If the saw chain still moves, do not use the product. There is a danger of injury due to the saw chain continuing to run. Contact customer service.

### 9.2 Switching the product on/off and operating it (Fig. 1, 3, 5)

#### ⚠ WARNING

#### **Danger of injury due to kickback!**

- Never use the product one-handed!

#### **Note:**

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

#### **Switching on**

1. Check that there is saw chain oil in the oil tank (12).
2. Pull the blade and chain guard (14) off the guide bar (6).
3. Loosen the chain brake as described under 9.1.2.
4. Hold the front handle (3) with your left hand and the rear handle (1) with your right hand. Thumb and fingers must firmly grasp the handles (1, 3).
5. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.
6. Press the switch-on lock (9) on the front handle (3) with your thumb.
7. Press and hold the switch lock (9).
8. To switch on the product, push the on/off switch (2).
9. Release the switch lock (9).

#### **Note:**

It is not necessary to keep the switch lock pressed after starting the product. The switch lock is intended to prevent accidental starting of the product.

#### **Switching off**

1. To switch it off, simply release the on/off switch (2).
2. Activate the chain brake as described under 9.1.1.
3. Put on the supplied guide bar and chain guard (14) after each instance of working with the product.

### 9.3 Overload protection

In the event of overloading, the battery will switch itself off. After a cool-down period (time varies), the product can be switched back on again.

## 10. Working instructions

### ⚠ DANGER

#### **Danger of injury!**

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist.

Avoid any work that you are not adequately qualified for! Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

## ⚠ DANGER

### Danger of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

#### Notes:

Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that users have a safe standing area.
- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility. Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.
- Switch off the motor if the saw comes into contact with a foreign object. Check the saw and repair it if necessary.
- Protect the saw chain from dirt and sand. Even small amounts of dirt can quickly dull the saw chain and increase the risk of kick-back.
- Start by sawing smaller logs for practice to get a feel for your product before tackling more difficult tasks.
- Press the housing of the electric chainsaw against the tree trunk when you start sawing.
- Let the saw work for you. Apply only light downward pressure.
- To avoid losing control of the product after the saw chain has come out of the wood, do not apply pressure to the saw towards the end of the cut.
- Do not cut wood that is lying on the ground or try to cut roots that are sticking out of the ground.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- You have better control when you saw with the underside of the bar (with a pulling chain).
- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Also observe the precautions against kick-back (see safety instructions).

## 10.1 Holding the device correctly

### ⚠ DANGER

#### Danger of injury!

- Never work on unstable ground!
- Never work above shoulder height!
- Never work when standing on ladders!
- Do not bend too far when working!
- Only use the device when the weather and terrain conditions are favourable!
- Stand with both legs firmly on the ground.
- Be aware of obstacles in the working area.
- During work, always hold the product tight in both hands!

## 10.2 How to saw correctly!

- Exert regular pressure on the product and do not apply excessive force.
- If possible, apply the product to the branch you wish to saw with the claw stop.
- Never work without the claw stop. The product can pull the operator forward.
- Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches.
- Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are also reduced.
- If it came into contact with a foreign object. Inspect the product for damage and perform the required repairs before starting again and working with the product. If the product begins to experience exceptionally strong vibrations, switch it off immediately and check it.

## 10.3 Sawing techniques

### 10.3.1 Pull sawing

With this technique, sawing takes place with the underside of the chainsaw guide bar from top to bottom.

The saw chain pulls the product forwards and away from the user. With this action, the front edge of the product forms a support, which absorbs the forces that arise on the tree trunk during sawing. With pull sawing, the user has significantly greater control over the product and is able to better avoid kickbacks.

### 10.3.2 Push sawing

#### ⚠ DANGER

#### Life-threatening injuries!

If the chainsaw guide bar jams, the product can be thrown towards the user with great force.

If the user does not balance the backward force of the saw chain with their body strength, there is a risk that only the tip of the chainsaw guide bar will remain in contact with the wood and kick-back will occur.

With this technology, sawing takes place with the top side of the guide rail from bottom to top.

The saw chain pushes the product backwards, towards the user.

### 10.3.3 Cutting to length

This is the sawing of felled tree trunks into small sections. If possible, the trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.

- **Always make sure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw.
- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Always switch off the product's engine before switching from workplace to workplace.

#### 10.3.3.1 Trunk lying on the floor (Fig. 6)

- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Saw all the way through the trunk from the top.
- If there is the possibility of the trunk turning, saw through 2/3 of it.  
Then turn the truck over and saw through the rest of the trunk from above.

#### 10.3.3.2 Trunk is supported at one end (Fig. 7)

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top side of the guide bar) to avoid fragments.
- Then saw from top to bottom (with the underside of the guide bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### 10.3.3.3 Trunk is supported at both ends (Fig. 8)

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the guide bar).
- Then saw from the bottom up (with the top of the guide bar) until the cuts meet.

#### 10.3.3.4 Sawing on a trestle (Fig. 9)

1. Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing.

2. When cutting the trunk, guide the product past the body on the right.  
Keep your left arm as straight as possible. Watch out for the falling trunk.
3. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard.
4. Pay attention to your feet. The cut trunk could cause injuries if it falls.
5. Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.

### 10.3.4 Delimiting (Fig. 10)

#### ⚠ WARNING

#### Danger of injury!

Many accidents happen during delimiting.

1. Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing.
2. Do not lean too far forward during operation.
3. Never saw off branches when standing on the tree trunk.
4. Keep an eye on the kick-back area if branches are tensioned.

Delimiting is the term for removing branches and twigs from a tree.

- Remove supporting branches only after cutting to length.
- Tensioned branches must be sawn from the bottom upwards to prevent the product from jamming.
- When sawing off thicker branches, use the same technique as for cutting to length.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the product. If possible, let the weight of the product rest on the trunk.
- Change your position to cut branches on the other side of the trunk.
- Branched boughs are cut to length individually.
- When delimiting, leave larger downward branches that support the tree for the time being. Separate smaller branches with one cut.

### 10.3.5 Felling a tree (Fig. 11, 12)

#### ⚠ DANGER

#### Danger of injury!

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

### ⚠ DANGER

A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you can handle the product safely. Never use the product if you feel unsafe.

### ⚠ DANGER

#### Life-threatening injuries!

- Never saw fully through the trunk!
- During felling, only stand to the side of the tree you intend to fell!

### ⚠ DANGER

Do not fell a tree if a strong or changing wind is blowing, if there is a risk of property damage or if the tree could hit electrical lines.

- Ensure that no other people or animals are present in the work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2.5 tree lengths.
- Pay attention to the felling direction: The user must be able to move safely in the vicinity of the felled tree in order to be able to cut to length and delimb the tree easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree. Observe the natural fall direction which depends on the inclination and curvature of the tree, wind direction and number of branches.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn with one cut.
- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.

#### Delimiting:

- Remove the branches hanging downwards by making the cut above the branch. Never delimit above shoulder height.

#### Escape route:

- Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape route should be about 45° behind the planned felling direction.

#### Cutting the notch cut:

- Place a notch cut in the direction that the tree should fall.

- Start with the bottom, horizontal cut.
- The cutting depth should be 1/3 of the trunk diameter. This prevents the saw chain or the guide rail becoming jammed when placing the second notch cut.
- Now make cut at an angle of about 45° from above which meets the lower saw cut precisely.

### ⚠ DANGER

Never step in front of a tree that is notched.

#### Felling cut:

- Perform the felling cut from the other side of the trunk while standing to the left of the tree trunk and sawing with the saw chain pulling.
- The felling cut must run horizontal at least 5 cm above the horizontal notch cut.
- It should be deep enough so that the distance to the notch cut line is at least 1/10 of the trunk diameter.
- The part of the trunk that has not been sawn through is called the bar (felling bar).  
The bar prevents the tree from turning and falling in the wrong direction.  
Do not saw through the bar.
- As the felling cut approaches the bar, the tree should begin to fall.
- If it appears that the tree is potentially not falling in the desired direction or is leaning back and the saw chain is jammed, stop the felling cut and use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and move the tree to the desired fall line.
- If the trunk diameter is greater than the length of the guide bar, make two cuts.
- After performing the felling cut, the tree falls by itself or with the help of the felling wedge or crowbar.

### ⚠ DANGER

As soon as the tree begins to fall, remove the product from the cut, stop the engine, place the product down and leave the workplace via the escape route. Watch out for falling branches and do not trip.

#### 10.3.6 Release a jammed chainsaw

If the chainsaw becomes jammed during cutting, proceed as follows:

1. Switch off the chainsaw and secure it on the inside of the tree trunk (i.e. towards the tree trunk) or attach it to a separate tool rope.
2. Pull the chainsaw out of the notch while lifting the branch as far as necessary.

- If necessary, use a handsaw or second chainsaw to loosen the jammed chainsaw by cutting at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or a chainsaw is used to release a trapped chainsaw, the cuts to release the chainsaw should always be made on the outside (towards the tips of the branches) so that the chainsaw does not get carried away with the sawn-off parts and further complicate the situation.

#### 10.4 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Remove the battery.
- Place the guide bar and chain guard on the guide bar.
- Activate the chain brake.
- Allow the product to cool.

## 11. Cleaning

### ⚠ WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts. There is a risk of accident! Always perform maintenance and cleaning work with the battery removed. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

### ⚠ WARNING

**Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

1. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Use a brush or hand brush to clean the saw chain and no liquids.
3. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

4. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
5. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
6. Ventilation openings must always be free.
7. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
8. Clean the groove of the guide bar using a brush or compressed air.
9. Clean the chain wheel and the spring tensioner.

## 12. Maintenance

### Note:

Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product.

### Note:

Place the product on a level, even surface.

### 12.1 Checking the sprocket (15) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (7) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (8)
2. Remove the guide bar (6) and the saw chain (5).
3. Check the grooving on the chain wheel (15) with a test gauge (not included in the scope of delivery).
4. If the grooves are deeper than  $a=0.5$  mm, do not use the product and consult a specialist dealer. The chain wheel (15) must be replaced.

### 12.2 Checking the guide bar (6) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (7) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (8).
2. Remove the guide bar (6) and the saw chain (5).
3. Measure the groove depth of the guide bar (6) with the scale on a file gauge (not included in scope of delivery).
4. The guide bar (6) must be replaced if any of the following apply:
  - The guide bar is damaged.
  - The measured groove depth is smaller than the minimum groove depth of the guide bar (4 mm).
  - The groove of the guide bar has narrowed or spread.

### 12.3 Changing the guide bar (6) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (7) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (8).
2. Remove the guide bar (6) and the saw chain (5).  
For dismantling, hold the guide bar (6) swivelled upwards at an angle of approx. 45 degrees to make it easier to remove the saw chain (5) from the groove of the guide bar (6).
3. Replace the guide bar (6) and fit the guide bar (6) and saw chain (5) as described under 8.1.

### 12.4 Replace the saw chain (5) and allow it to run in (Fig. 2)

#### **⚠ DANGER**

#### **Serious injuries possible due to tearing or jumping off of the sawtooth!**

- Never fit a new saw chain on a worn sprocket or on a damaged or worn guide rail. The saw chain could jump off or break.
  - Only use saw chains and blades designed for this product.
  - Before changing the saw chain, clean the groove of the guide bar, as the saw chain may jump out of the bar if it dirty. The deposits can also soak up the chain oil. The consequence would be that the chain oil does not reach the underside of the guide bar, or only to a small extent, and lubrication is reduced.
1. Turn the chain tensioning wheel (7) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (8).
  2. Remove the guide bar (6) and the saw chain (5).
  3. Lay out the saw chain (5) in a loop so that the cutting edges are aligned clockwise. To align the saw chain (5), follow the symbols (arrows) on the saw chain (5) or above the guide pin (17).
  4. Place the saw chain (5) in the groove of the guide bar (6).
  5. Insert the guide bar (6) on the guide pin (17) and the stud bolt (16). The guide pin (17) and the stud bolt (16) must be in the elongated hole on the guide bar (6).
  6. Guide the saw chain (5) around the chain wheel (15) and check the alignment of the saw chain (5).
  7. Fit the chain cover (8) back on.  
Make sure that the chain cover (8) sits in the groove on the housing.
  8. Tighten the tensioning wheel (7) clockwise hand-tight.
  9. Recheck the seating of the saw chain (5) and tension the saw chain (5) as described under 8.2.

#### **Note:**

With a new saw chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you must retension the saw chain after the first 5 cuts, or after 10 minutes of sawing at the latest.

### 12.5 Sharpening the saw chain (5)

#### **⚠ WARNING**

#### **Increased risk of accidents due to an incorrectly sharpened saw chain!**

Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry during sharpening increase the risk of kickback of the product.

- Have the saw chain sharpened by a professional.

The saw chain can be resharpened at an authorised specialist workshop. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself if you do not have a suitable tool and the necessary experience.

#### **⚠ CAUTION**

Special tools are required to sharpen the chain; these ensure that the cutting tools are sharpened at the correct angle and to the correct depth.

All cutting links must have the same width and length after sharpening.

#### **Notes:**

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood, leaving behind large, long wood chips.

A saw chain is blunt if you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced at all, only wood dust.

### 12.5.1 Instructions for sharpening the chainsaw

Saw chain type	File diameter	Top angle	Bottom angle	Top tilt angle (55°)	Standard depth gauge
		Clamping rotation angle	Clamping tilt angle	Side angle	
21PBX	approx. 4.8 mm	30°	10°	85°	0.64 mm
Depth stop				File	

## 13. Storage and transport

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

- Attach the chain guard during transport and storage.

### 13.1 Preparation for storage

1. Attach the chain guide.
2. Remove the battery.
3. Empty the product completely.
4. Clean and check the product for damage.

### 13.2 Transport

#### ⚠ WARNING

#### Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

- The product may only be transported on the handle provided for this purpose.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

## 14. Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

### ⚠ ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### 14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

#### 14.2 Permitted set of blade and saw chains

<b>Guide rails:</b>	
AP10-40-437P (10"):	7910300708
<b>Saw chains:</b>	
3/8.043-40:	7910300709

## 15. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### Notes on lithium-ion batteries



#### Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of the battery in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2023/1542/EC.

- Hand in the device and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries according to local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

## 16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	The battery power is too weak.	Charge the battery.
	The battery is not properly inserted.	Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.
	On/off switch is defective.	Please contact our service department.
	The engine is defective.	
Poor cutting performance.	Saw chain fitted incorrectly.	Fit the saw chain correctly.
	Saw chain is blunt.	Have the saw chain sharpened by a professional or replace the saw chain.
	Chain tension insufficient.	Check the saw chain. Tension the saw chain if necessary.
Product runs with difficulty/saw chain jumps off.	Chain tension insufficient.	Check the saw chain. Tension the saw chain if necessary.
Chain gets hot, smoke development during sawing, discolouration of the rail.	Too little saw chain oil.	Check the automatic oil system. Fill up with saw chain oil if necessary.
Unusual vibration	Guide rail is loose.	Check that the guide rail is tightly fitted.

## 17. Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

### Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

### For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect.

If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

**3. The following are excluded from our warranty services:**

- Damage to the product which was caused by nonobservance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.

- If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is miss-ing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.

**4. The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging.

The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport.

After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

**Preferably, please use our form on our homepage:**  
<https://www.scheppach.com/de/service>

**Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.**

**Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises.** Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual).

The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.

9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

**The warranty conditions** only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Germany)**  
**Tel: +800 4002 4002 ·**  
**E-Mail: [customerservice.GB@scheppach.com](mailto:customerservice.GB@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>**

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

## 18. EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

**Manufacturer:**  
 Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
 Art. designation: **CORDLESS CHAINSAW - C-CS254-X**  
 Item No. **5910308900**

**EU directives:**  
 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC\_2005/88/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

**2006/42/EG - Appendix IV**

Notified body: TÜV SÜD Product Service  
GmbH  
Zertifizierstelle,  
Ridlerstraße 65,  
80339 München, Germany

Number: 0123

Certificate number: M6A 011284 0419 Rev. 00

**2000/14/EG\_2005/88/EC – Appendix: V**

Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ): 99 dB

Measured sound power level ( $L_{WA}$ ): 96.1 dB

**Applied standards:**

EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 62841-4-1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

**Documentation authorised representative:**

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 13.06.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Fecher  
Head of Project Management

## Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!		Вес кг.
	Внимание! Несоблюдение требований знаков безопасности и предупреждающей информации, прикрепленных к изделию, а также несоблюдение руководств по технике безопасности и эксплуатации может привести к серьезным травмам или даже смерти.		Длина лезвия
	Надевайте защитную каску с защитой лица или защитные очки и защиты органов слуха.		Длина реза
	Надевайте защитные перчатки!		Открыто
	Носите прочную обувь!		Заблокировано
	Важно носить защитную одежду для руки, предплечий, ног и ступней.		Направление установки пильной цепи
	Не подвергайте изделие воздействию дождя. Изделие можно размещать, хранить и эксплуатировать только в сухих условиях.		Гарантированный уровень звуковой мощности изделия.
	Только для работы двумя руками.		Литий-ионный аккумулятор
	Предупреждение! Риск отдачи. Остерегайтесь отдачи изделия и избегайте контакта с концом направляющей шины.		Изделие соответствует применимым европейским директивам.
	Работы по техническому обслуживанию, модификации, регулировке и чистке следует выполнять только при выключенном двигателе и извлеченной батарее.		Содержимое масляного бака.

**содержание:**
**страница:**

1.	Введение .....	29
2.	Описание изделия (Рис. 1) .....	29
3.	Комплект поставки (рис. 1) .....	29
4.	Правильное использование .....	29
5.	Инструкции по технике безопасности .....	30
6.	Технические данные .....	35
7.	Распаковка .....	36
8.	Перед первым использованием .....	36
9.	Эксплуатация .....	38
10.	Рабочие инструкции .....	40
11.	Очистка .....	44
12.	Обслуживание .....	44
13.	Хранение и транспортировка .....	46
14.	Ремонт и заказ запасных частей .....	47
15.	Утилизация и переработка .....	47
16.	Устранение неисправностей .....	49
17.	Условия гарантии - серия Scheppach 20V IXES .....	49
18.	Декларация о соответствии ЕС .....	52

## 1. Введение

### Производитель:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

### Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

### Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;

### Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

## 2. Описание изделия (Рис. 1)

1. Задняя ручка
2. Переключатель
3. Передняя ручка
4. Тормоз цепи/передний защитный кожух
5. Пильная цепь
6. Пила (направляющий рельс)
7. Колесо натяжения цепи
8. Крышка цепи
9. Блокировка переключателя
10. Крепление аккумулятора
11. Индикатор уровня масла
12. Масляный бак
13. Упорный крюк
14. Направляющая шина и защитный кожух цепи
15. Цепное колесо
16. Шпильки
17. Направляющий штифт
18. Аккумулятор\*
19. Кнопка отсоединения (аккумулятор)

\* = может не входить в комплект поставки!

## 3. Комплект поставки (рис. 1)

Позиция	Количество	Обозначение
5.	1 x	Пильная цепь
6.	1 x	Пила (направляющий рельс)
14.	1 x	Направляющая шина и защитный кожух цепи
	1 x	Беспроводная цепная пила
	1 x	Руководство по эксплуатации

## 4. Правильное использование

Беспроводная цепная пила предназначена только для распиловки древесины. Изделие не предназначено для других видов применения (например, резки кирпича, пластика или пищевых продуктов). Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования, несет пользователь, а не производитель. К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

**Пояснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации**

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.

## 5. Инструкции по технике безопасности

**Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

### 1) Безопасность на рабочем месте

- a) Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) Электробезопасность

- a) Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
  - d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром.** Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий удлинитель.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность**
- a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
  - b) **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
  - c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск.** Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
  - d) **Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
  - e) **Избегайте ненормальных поз.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - f) **Надевайте подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
  - g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
  - h) **Не позволяйте приобретенному опыту частного использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4) Использование электроинструментов и уход за ними**
- a) **Не применяйте силу к электроинструменту.** Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
  - b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
  - c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
  - e) **Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
  - f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и безопаснее.
  - g) **Используйте электроинструменты, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Примите во внимание условия и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
  - h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) Использование инструмента, работающего от аккумулятора, и уход за ним**
- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.** Зарядное устройство, подходящее для определенного типа аккумуляторов, может стать причиной пожара при использовании с другими аккумуляторами.
  - b) **Используйте аккумуляторы только в предназначенных для них электроинструментах.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и риску возгорания.
  - c) **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами.**

Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте пораженный участок водой.** Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или травм.
- f) **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур.** Пожар или температура выше 130°C могут привести к взрыву.
- g) **Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или перезаряжаемое устройство вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к выходу аккумулятора из строя и повысить риск возгорания.

## 6) Обслуживание

- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.
- b) **Никогда не пытайтесь ремонтировать поврежденные аккумуляторы.** Любое обслуживание аккумулятора должно осуществляться только производителем или авторизованным сервисным центром.

## Общие предупреждения по безопасности при работе с цепной пилой

- a) **Держите все части тела подальше от пильной цепи во время работы пилы. Перед запуском пилы для обрезки убедитесь, что пильная цепь ничего не касается.** При работе с бензопилой малейшая неосторожность может привести к защемлению одежды или частей тела цепью пилы.

- b) **Всегда держите бензопилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю рукоятку.** Удерживание бензопилы обратным хватом увеличивает риск получения травм, и этого следует избегать при любых обстоятельствах.
- c) **Держите цепную пилу только за изолированные поверхности захвата, так как пыльная цепь может задеть скрытые линии электропередач или собственный сетевой кабель..** Контакт пыльной цепи с источником тока может электризовать металлические части инструмента и привести к поражению электрическим током.
- d) **Надевайте защитные очки. Рекомендуются дополнительные средства защиты органов слуха, головы, рук, ног и ступней.** Соответствующая защитная одежда снижает риск получения травм от летящей стружки и случайного контакта с пыльной цепью.
- e) **Не работайте с цепной пилой на дереве, на лестнице, на крыше или на неустойчивой поверхности.** При такой эксплуатации существует серьезный риск получения травм.
- f) **Всегда старайтесь устойчиво стоять на ногах и используйте цепную пилу только стоя на твердой, надежной и ровной поверхности.** Скользящая земля или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или потере контроля над бензопилой.
- g) **При обрезке находящейся под напряжением ветки учитывайте, что она может спружиться.** Если напряжение в древесных волокнах ослабнет, натянутая ветка может ударить оператора и/или вырвать бензопилу из рук.
- h) **Будьте особенно осторожны при обрезке подлеска и молодых деревьев.** Тонкий материал может попасть в цепь пилы и ударить вас или вывести из равновесия.
- i) **В выключенном состоянии держите бензопилу за переднюю ручку так, чтобы пыльная цепь была направлена в сторону от вашего тела.** При транспортировке или хранении цепную пилу всегда надевайте защитную крышку. Осторожное обращение с бензопилой снижает вероятность случайного контакта с работающей пыльной цепью.
- j) **Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене направляющей шины и цепи.** Неправильно натянутая или неправильно смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- k) **Только пилите дрова. Не используйте бензопилу не по назначению! Пример: Не используйте электрическую цепную пилу для распиливания металла, пластика, кирпичной кладки или строительных материалов, отличных от дерева.** Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
  - l) **Не пытайтесь валить дерево, пока не будете четко понимать риски и способы их предотвращения.** Пользователь или другие лица могут получить серьезные травмы в результате падения дерева.
  - m) **Соблюдайте все инструкции при очистке мусора, хранении или обслуживании цепной пилы.** Убедитесь, что переключатель выключен, а батарея извлечена. Неожиданное включение цепной пилы при расчистке наростов материала или во время технического обслуживания может привести к серьезным травмам.

#### Причины и способы предотвращения отдачи

Отдача может возникнуть, если конец направляющей шины касается какого-либо предмета или если древесина изгибается и пыльная цепь застревает в пропиале.

Контакт с кончиком направляющей иногда может привести к неожиданной обратной реакции, при которой направляющая шина резко поднимается и движется в направлении пользователя.

Если пыльная цепь застрянет на верхнем крае направляющей, направляющая может резко дернуться назад в направлении пользователя.

Каждая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой и, возможно, получению серьезной травмы. Никогда не полагайтесь исключительно на средства безопасности, встроенные в бензопилу. Как пользователь цепной пилы, вы должны принимать различные меры для предупреждения несчастных случаев и травм во время работы.

Отдача является результатом неправильного использования или ненадлежащего использования беспроводной цепной пилы. Этого можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, описанные ниже.

- a) **Крепко держите пилу обеими руками, охватывая рукоятки бензопилы большими и указательными пальцами.** Приведите тело и руки в положение, в котором вы сможете устоять перед силой отдачи.

При принятии соответствующих мер пользователь сможет противостоять силам отдачи. Никогда не выпускайте из рук бензопилу.

- b) **Избегайте необычного положения тела и никогда не пилите выше уровня плеч.** Это поможет избежать непреднамеренного контакта с концом направляющей и обеспечит улучшенный контроль над бензопилой в непредвиденных ситуациях.
- c) **Всегда используйте сменные направляющие и пильные цепи, рекомендованные производителем.** Замена на неподходящие направляющие и пильные цепи может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
- d) **При заточке и обслуживании пильной цепи соблюдайте инструкции производителя.** Если ограничитель глубины установлен слишком низко, это увеличивает риск отдачи.

#### **Дополнительные инструкции по технике безопасности**

- Внимательно следуйте инструкциям по техническому обслуживанию, осмотру и техобслуживанию, приведенным в данном руководстве по эксплуатации. Поврежденные защитные устройства и детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в нашем сервисном центре, если иное не указано в руководстве по эксплуатации.
- Мы рекомендуем человеку, впервые использующему этот инструмент, хотя бы попрактиковаться в распиловке бревен на козлах или подставке.
- При распиловке на склонах всегда стойте над стволом дерева. Чтобы сохранить полный контроль в момент «прорезания насквозь», уменьшайте силу нажатия к концу реза, не ослабляя при этом крепкого хвата рукоятки изделия. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения резки дождитесь остановки изделия, прежде чем убирать изделие.
- Всегда выключайте двигатель изделия и снимайте аккумулятор перед переходом от дерева к дереву.
- С дерева необходимо удалить грязь, камни, отслоившуюся кору, гвозди, скобы и проволоку.
- **Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем.** Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

- Не используйте изделие во время грозы - **Опасность удара молнии!**

#### **Остаточные риски**

**Данное изделие изготовлено в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности.**

**Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.**

- Повреждение слуха при неиспользовании предусмотренных средств для защиты органов слуха.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и использовать изделие исключительно по назначению, а также если следовать руководству по эксплуатации в целом.
- Используйте изделие так, как рекомендовано в настоящем руководстве по эксплуатации. Именно так можно обеспечить оптимальную производительность вашего изделия.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При длительной работе у обслуживающего персонала из-за вибрации могут возникнуть нарушения кровообращения в руках (синдром белых пальцев). Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы. Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих изделий может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и зарядке, а также правила надлежащего использования, приведенные в руководстве по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства серии IXES напряжением 20 В. Подробное описание процесса зарядки и дополнительная информация приведены в данном отдельном руководстве.

## 6. Технические данные

Беспроводная цепная пила	C-CS254-X
Номинальное напряжение	20 В $\equiv \equiv \equiv$
Скорость двигателя	23500 об/мин
Ток двигателя	30 А
Ток холостого хода	6 А
Класс защиты	IPX0
Макс. скорость цепи	6 м/с
Направляющий рельс	254 мм (10 дюймов)
Полезная длина резки	20,0 см
Шаг цепи	9,525 мм (0,375 дюйма)
Толщина ведущего звена	1,09 мм (0,043 дюйма)
Количество зубьев цепных колес	6 зубцов / 9,525 мм (0,375 дюйма)
Тип пильной цепи (предварительно установленной)	3/8,043-40
Тип направляющего рельса (предварительно смонтированной)	AP10-40-437P (10 дюймов)
Бак / масло для цепи	125 мл
Вес без направляющей шины и цепи (без батареи)	2,6 кг

Вес с направляющей шиной и цепью (без батареи)	3,1 кг
--	--------

Возможны технические изменения!

### Шум и вибрация

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шум может иметь серьезные последствия для вашего здоровья. Если уровень шума от машины превышает 85 дБ, вам и находящимся поблизости людям следует использовать подходящие защиты органов слуха.

Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN 62841-1 и EN 62841-4-1.

#### Данные о шуме

Уровень звукового давления $L_{pA}$	79,3 дБ
Погрешность измерения $K_{pA}$	3 дБ
Уровень звуковой мощности $L_{wA}$	96,1 дБ
Погрешность измерения $K_{wA}$	3 дБ

#### Параметры вибрации (вибрация руки/предплечья)

Вибрация $a_h$	
Передняя ручка	2,5 м/с <sup>2</sup>
Задняя ручка	2,5 м/с <sup>2</sup>
Погрешность измерения K	1,5 м/с <sup>2</sup>

Указанные значения общего уровня вибрации и значения уровня вибрации устройства были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанные значения общего уровня шума и вибрации также могут быть использованы для первоначальной оценки нагрузки.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Значения уровня шума и вибрации могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.**

Постарайтесь свести уровень стресса к минимуму. Например, ограничьте время работы.

При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла (например время, когда электроинструмент выключен, или время, когда он включен, но не работает под нагрузкой).

## 7. Распаковка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками!**

**Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!**

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. О любых повреждениях немедленно сообщите транспортной компании, доставившей изделие. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

## 8. Перед первым использованием

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность травмы!**

Использование не полностью собранного изделия может привести к серьезным травмам.

- Не используйте изделие, пока оно не будет полностью установлено.
- Перед каждым использованием проводите визуальный осмотр, чтобы убедиться в том, что изделие является комплектным и не содержит поврежденных или изношенных компонентов. Предохранительные и защитные устройства должны быть исправны.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмы!**

Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена инструмента и т. д.), а также при его транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном нажатии переключателя существует риск получения травмы.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмы при обращении с пильной цепью или пильным полотном!**

- Надевайте перчатки, устойчивые к порезам.

### *Примечание:*

- Новая пильная цепь растягивается, и ее приходится чаще подтягивать. Регулярно проверяйте и регулируйте натяжение цепи после каждого распила.
- Используйте только пильные цепи и полотна, предназначенные для данного изделия.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно установленная пильная цепь приводит к неконтролируемому режущему процессу изделия!

При установке пильной цепи соблюдайте предписанное направление движения!

- Установите изделие на ровную поверхность.

### 8.1 Установите направляющую шину (6) и пильную цепь (5) (Рис. 2)

#### *Примечание:*

Для установки пильной цепи может потребоваться наклонить цепную пилу в сторону.

1. Поверните колесо натяжения цепи (7) против часовой стрелки, чтобы снять крышку цепи (8).
2. Расположите пильную цепь (5) в виде петли, чтобы режущие кромки были выровнены по часовой стрелке. Для выравнивания пильной цепи (5) следуйте символам (стрелкам) на пильной цепи (5) или над направляющим штифтом (17).
3. Поместите пильную цепь (5) в паз направляющей шины (6).
4. Вставьте направляющую шину (6) в направляющий штифт (17) и шпильку (16). Направляющий штифт (17) и шпилька (16) должны находиться в удлиненном отверстии на направляющей шине (6).

5. Проведите пильную цепь (5) вокруг цепного колеса (15) и проверьте выравнивание пильной цепи (5).
6. Установите крышку цепи (8) обратно.
7. Затяните колесо натяжения (7) по часовой стрелке вручную.
8. Снова проверьте посадку пильной цепи (5) и натяните пильную цепь (5), как описано в разделе 8.2.

## 8.2 Натяжение пильной цепи (5) (Рис. 1)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Риск травмы из-за соскакивания пильной цепи!**

Недостаточно натянутая пильная цепь может соскочить во время работы и привести к травмам.

- Регулярно проверяйте натяжение пильной цепи.
- Натяжение цепи слишком низкое, если приводные звенья выходят из паза на нижней стороне направляющего рельса.
- Если натяжение пильной цепи слишком слабое, отрегулируйте его соответствующим образом.

1. Поверните колесо натяжения цепи (7) по часовой стрелке, чтобы натянуть пильную цепь (5). Пильная цепь (5) не должна провисать, хотя ее можно оттянуть на 1-2 миллиметра от направляющей шины (6) в центре направляющей шины.
2. Поверните пильную цепь (5) вручную, чтобы убедиться, что она свободно вращается. Она должна свободно скользить в направляющей штанге (6).

Натяжение цепи и ее смазка оказывают значительное влияние на срок службы пильной цепи.

Пильная цепь натянута правильно, если она не провисает на направляющей шине и ее можно полностью протянуть рукой в перчатке. При натяжении пильной цепи с усилием тяги 9 Н (около 1 кг), расстояние между пильной цепью и направляющей шиной не должно превышать 2 мм.

#### **Примечание:**

- Натяжение новой цепи необходимо проверить после нескольких минут работы и при необходимости отрегулировать ее.
- Натяжение пильной цепи следует производить в чистом месте, свободном от опилок и т.п.
- Правильное натяжение пильной цепи необходимо для безопасности пользователя и снижает или предотвращает износ и повреждение цепи.

- Мы рекомендуем пользователю проверить натяжение цепи перед первым началом работы. Пильная цепь натянута правильно, если она не провисает на нижней стороне направляющей шины и ее можно полностью протянуть рукой в перчатке.
- Если пильная цепь провисает или неисправен натяжитель пружины, обратитесь в специализированную мастерскую.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При работе с пилой пильная цепь нагревается и в результате этого немного расширяется. Такого «растягивания» следует ожидать, особенно при использовании новых пильных цепей.

## 8.3 Доливка масла в пильную цепь (Рис. 3)

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед заливкой масла всегда выключайте изделие и дайте двигателю остыть. При переливе масла существует риск возгорания.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### **Повреждение изделия!**

Эксплуатация изделия без масла, с недостаточным количеством масла или с отработанным маслом может привести к повреждению изделия.

- Перед запуском машины залейте масло. Изделие поставляется без масла.
- Не используйте отработанное масло!
- Проверяйте уровень масла каждый раз при замене аккумулятора.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### **Ущерб окружающей среде!**

Разлитое масло может привести к необратимому загрязнению окружающей среды. Жидкость высокотоксична и может быстро привести к загрязнению воды.

- Заливайте/выливайте масло только на ровные, вымощенные поверхности.
- Используйте заливную форсунку (сопло) или воронку.
- Соберите слитое масло в подходящий контейнер.
- Немедленно тщательно вытрите пролитое масло и утилизируйте ткань в соответствии с местными правилами.
- Утилизируйте масло в соответствии с местными правилами.

Пильная цепь будет автоматически смазана во время работы изделия. Для надлежащей смазки пильной цепи в масляном баке всегда должно быть достаточное количество масла для пильной цепи. Регулярно проверяйте количество масла, оставшегося в масляном баке.

**Примечание:**

- Крышка оснащена устройством защиты от потери.
- Добавляйте в цепную пилу только экологически чистое, качественное смазочное масло для цепей (по RAL-UZ 48).
- Перед включением изделия убедитесь, что крышка масляного бака установлена на место и закрыта.

1. Откройте масляный бак (12). Для этого открутите крышку масляного бака (12) против часовой стрелки.
2. Чтобы предотвратить утечку масла, используйте воронку\*.
3. Осторожно добавьте смазочное масло для цепей, пока его уровень не достигнет верхней отметки на индикаторе уровня масла (11). Емкость масляного бака: макс. 125 мл.
4. Закрутите крышку масляного бака (12) по часовой стрелке, чтобы закрыть масляный бак (12).
5. Немедленно тщательно вытрите все пролитое масло и утилизируйте ткань\* в соответствии с местными правилами.
6. Чтобы проверить смазку изделия, держите цепную пилу с пильной цепью над листом бумаги и дайте ей полную мощность в течение нескольких секунд. На бумаге видно, работает ли смазка цепи.

\* = не входит в комплект поставки!

**8.4 Установка/извлечение аккумулятора (18) в/из держатель(я) аккумулятора (10) (Рис. 4)**

**⚠ ОСТОРОЖНО**

**Опасность травмы!**

Не вставляйте аккумулятор, пока инструмент с аккумуляторным источником питания не будет готов к использованию.

**Установка аккумулятора**

1. Вставьте аккумулятор (18) в держатель аккумулятора (10). Аккумулятор (18) встанет на место со щелчком.

**Извлечение аккумулятора**

1. Нажмите кнопку разблокировки (19) аккумулятора (18) и извлеките его (18) из держателя аккумулятора (10).

**8.5 Предохранительные устройства (Рис. 1)**

- **Задняя ручка (1) с защитным кожухом для рук**
  - Защищает руки от веток и сучьев, а также в случае соскакивания цепи.
- **Переключатель (2) с мгновенной остановкой цепи**
  - Немедленно выключает изделие при отпускании переключателя.
- **Тормоз цепи/передний защитный кожух для рук (4)**
  - Предохранительные устройства немедленно останавливают пильную цепь в случае отдачи.
  - Рычаг также можно привести в действие вручную.
  - Защищает левую руку оператора, если она соскользнет с передней ручки.
- **Пильная цепь (5) с низким отдачей**
  - Помогает предотвратить отдачу с помощью специально разработанных предохранительных устройств.
- **Блокировка переключателя (9)**
  - Для включения изделия необходимо разблокировать блокировку переключателя
- **Упорный крюк (13)**
  - Повышает устойчивость при выполнении вертикальных резок и облегчает распиловку.

**9. Эксплуатация**

Беспроводная цепная пила оснащена системой быстрого натяжения цепи. Пильная цепь проходит по краю направляющей шины (направляющего рельса). Автоматическая система смазки обеспечивает непрерывную смазку цепи. Для защиты пользователей изделие оснащено различными предохранительными устройствами (см. 8.5). Ознакомьтесь со следующими описаниями функций органов управления.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!**

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы температура окружающей среды во время работы не превышала 50°C и не опускалась ниже -20°C.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмы!

Если изделие застряло, не пытайтесь вытащить его силой.

- Выключайте двигатель.
- Чтобы освободить изделие, используйте рычаг или клин.

#### 9.1 Тормоз цепи (Рис. 1, 5)

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Тормоз цепи необходимо проверять перед каждым использованием.**

Тормоз цепи мгновенно останавливает пильную цепь в случае отдачи.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Повреждение изделия!

Слишком длительное увеличение оборотов двигателя при заблокированном тормозе цепи приведет к повреждению двигателя и привода пильной цепи. Если пильная цепь все еще движется, обратитесь в службу поддержки клиентов.

#### 9.1.1 Активация тормоза цепи/переднего защитного кожуха для рук (4)

1. Не наклоняйте тормоз цепи/передний защитный кожух для рук (4) в направлении направляющей шины (6).

#### 9.1.2 Ослабление тормоза цепи/переднего защитного кожуха для рук (4)

1. Потяните тормоз цепи/передний защитный кожух для рук (4) в направлении передней ручки (3).

#### 9.1.3 Проверка тормоза цепи/переднего защитного кожуха для рук (4)

1. Ослабьте тормоз цепи/передний защитный кожух для рук (4), как описано ниже 9.1.2.
2. Крепко держите цепную пилу обеими руками.

3. Включите/выключите цепную пилу, как описано ниже 9.2 и включение переключателя (2).

4. Не наклоняйте тормоз цепи/передний защитный кожух для рук (4) в направлении направляющей шины (6). Пильная цепь (5) должна немедленно остановиться!

Если пильная цепь все еще движется, не используйте изделие. Существует опасность получения травмы из-за продолжающейся работы пильной цепи. Обратитесь в службу поддержки клиентов.

#### 9.2 Включение/выключение изделия и управление им (Рис. 1, 3, 5)

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмы из-за отдачи!

- Никогда не пользуйтесь изделием одной рукой!

#### Примечание:

Скорость можно плавно регулировать с помощью переключателя. Чем сильнее вы нажимаете на переключатель, тем выше скорость.

#### Включение

1. Проверьте наличие масла для пильной цепи в масляном баке (12).
2. Снимите полотно и защитный кожух цепи (14) с направляющей шины (6).
3. Ослабьте тормоз цепи, как описано ниже 9.1.2.
4. Держите переднюю ручку (3) левой рукой, а заднюю ручку (1) - правой рукой. Большой палец и остальные пальцы должны крепко держать ручки (1, 3).
5. Приведите тело и руки в положение, в котором вы сможете устоять перед силой отдачи.
6. Нажмите большим пальцем на фиксатор включения (9) на передней ручке (3).
7. Нажмите и удерживайте фиксатор переключателя (9).
8. Чтобы включить изделие, нажмите переключатель (2).
9. Отпустите фиксатор переключателя (9).

#### Примечание:

После запуска изделия нет необходимости удерживать фиксатор переключателя нажатой. Фиксатор переключателя предназначен для предотвращения случайного запуска изделия.

### Выключение

1. Чтобы выключить, просто отпустите переключатель (2).
2. Активируйте тормоз цепи, как описано ниже 9.1.1.
3. После каждого использования изделия надевайте прилагаемую направляющую шину и защитный кожух цепи (14).

### 9.3 Защита от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятор автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) изделие можно снова включить.

## 10. Рабочие инструкции

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмы!

В этом разделе рассматриваются основные приемы работы с изделием.

Представленная здесь информация не заменяет многолетнего обучения и опыта специалиста.

Избегайте любой работы, для выполнения которой у вас нет достаточной квалификации!

Неосторожное использование изделия может привести к серьезным травмам и даже смерти!

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмы!

Работы по распиловке и валке леса, а также все связанные с ними работы могут выполняться только специально обученными и проинструктированными лицами.

#### Примечание:

Перед включением убедитесь, что изделие не касается никаких предметов.

Соблюдайте действующие в вашей стране правила проведения работ по валке леса и получите информацию в соответствующем органе власти.

- Убедитесь, что падающие ветки и деревья никому не причинят вреда.
- В рабочей зоне могут находиться только лица, необходимые для выполнения работ по валке леса.
- Содержите рабочую зону у ствола дерева в чистоте и порядке, чтобы пользователи находились в безопасной зоне.
- Содержите пути эвакуации в чистоте и порядке, чтобы иметь возможность быстро покинуть рабочую зону.

- Не проводите рубку леса при сильном ветре, плохой погоде или плохой видимости. Расстояние до ближайшего рабочего места должно составлять не менее 2,5 длин дерева.
- Выключите двигатель, если пила соприкоснулась с посторонним предметом. Проверьте пилу и при необходимости отремонтируйте ее.
- Защищайте пильную цепь от грязи и песка. Даже небольшое количество грязи может быстро затупить пильную цепь и увеличить риск отдачи.
- Начните с распиловки небольших бревен, чтобы попрактиковаться и привыкнуть к изделию, прежде чем приступать к более сложным задачам.
- Начиная пилить, прижмите корпус электропилы к стволу дерева.
- Позвольте пиле работать на вас. Применяйте только легкое давление вниз.
- Чтобы не потерять контроль над изделием после того, как пильная цепь выйдет из древесины, не давите на пилу в конце резки.
- Не пилите древесину, лежащую на земле, и не пытайтесь пилить корни, торчащие из земли.
- Избегайте неправильной позы. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Вы получаете лучший контроль, когда пилите с нижней стороны шины (с помощью тянущей цепи).
- Пильная цепь не должна касаться земли или других предметов во время или после пиления.
- Также соблюдайте меры предосторожности против отдачи (см. инструкцию по технике безопасности).

### 10.1 Правильно держите устройство

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмы!

- Никогда не работайте на неустойчивой поверхности!
- Никогда не работайте выше линии плеч!
- Никогда не работайте, стоя на лестнице!
- Во время работы не наклоняйтесь слишком сильно!
- Используйте устройство только в благоприятных погодных условиях и условиях рельефа местности!
- Встаньте так, чтобы обе ноги твердо стояли на земле.
- Будьте внимательны к препятствиям в рабочей зоне.

- Во время работы всегда крепко держите изделие обеими руками!

## 10.2 Как правильно пилить!

- Оказывайте на изделие равномерное давление и не прикладывайте чрезмерную силу.
- Если возможно, нанесите средство на ветку, которую вы хотите распилить, с помощью ограничителя для захвата.
- Никогда не работайте без ограничителя для захвата. Изделие может тянуть оператора вперед.
- Используйте стопор для обрезки стволов деревьев или толстых веток.
- Использование стопора повышает безопасность труда, снижает нагрузку на пользователя во время работы, а также уровень вибрации.
- Если бы оно соприкоснулось с посторонним предметом. Прежде чем снова приступить к работе с изделием, проверьте его на наличие повреждений и выполните необходимый ремонт. Если изделие начинает испытывать исключительно сильную вибрацию, немедленно выключите его и проверьте.

## 10.3 Методы распиловки

### 10.3.1 Распиловка с натягом

При использовании этого метода распиловка осуществляется нижней стороной направляющей шины цепной пилы сверху вниз.

Пильная цепь тянет изделие вперед и в сторону от пользователя. При таком действии передняя кромка изделия образует опору, которая поглощает силы, возникающие на стволе дерева при распиловке. При распиловке с натяжением пользователь имеет значительно больший контроль над изделием и может лучше избежать отдачи.

### 10.3.2 Толкающая распиловка

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасные для жизни травмы!

Если направляющая шина цепной пилы заклинит, изделие может быть брошено в сторону пользователя с большой силой.

Если пользователь не уравновесит обратную силу пильной цепи силой своего тела, существует риск того, что только кончик направляющей шины цепной пилы останется в контакте с деревом, и произойдет отдача.

При использовании этой технологии распиловка осуществляется с верхней стороны направляющей снизу вверх.

Пильная цепь толкает изделие назад, по направлению к пользователю.

### 10.3.3 Длина резки

Это распиловка срубленных стволов деревьев на небольшие части. По возможности ствол должен быть укреплен ветвями, балками или клиньями.

- **Всегда старайтесь устойчиво стоять на ногах и используйте цепную пилу только стоя на твердой, надежной и ровной поверхности.** Скользящая земля или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или потере контроля над бензопилой.
- При распиловке на склонах всегда стойте над ветвями. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения реза дождитесь остановки пильной цепи, прежде чем убирать изделие.
- Всегда выключайте двигатель изделия перед переходом с одного рабочего места на другое.

#### 10.3.3.1 Ствол, лежащий на полу (Рис. 6)

- Пильная цепь не должна касаться земли или других предметов во время или после пиления.
- Пропилите ствол насквозь сверху.
- Если есть возможность поворота ствола, пропилите его на 2/3.  
Затем переверните грузовик и распилите остальную часть ствола сверху.

#### 10.3.3.2 Ствол поддерживается с одного конца (Рис. 7)

- Сначала распилите ствол на 1/3 его диаметра снизу вверх (с верхней стороны направляющей шины), чтобы избежать фрагментов.
- Затем распилите сверху вниз (с нижней стороны направляющей шины) по направлению к первому пропилу, чтобы избежать заклинивания.

#### 10.3.3.3 Ствол поддерживается с обоих концов (Рис. 8)

- Сначала распилите ствол 1/3 его диаметра сверху вниз (с нижней стороны направляющей шины).
- Затем распилите снизу вверх (с верхней части направляющей шины) до тех пор, пока разрезы не сойдутся.

### 10.3.3.4 Распиловка на эстакаде (Рис. 9)

1. Крепко держите изделие обеими руками и направляйте его перед собой во время распиловки.
2. При резке ствола направляйте изделие справа от тела.  
Держите левую руку максимально прямой. Следите за падающим стволом.
3. Встаньте так, чтобы отрубленный ствол не представлял опасности.
4. Обратите внимание на свои ноги. При падении срезанный ствол может привести к травмам.
5. Убедитесь, что ваше тело сбалансировано и вы занимаете устойчивую позицию.

### 10.3.4 Обрезка сучьев (Рис. 10)

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травм!

Во время обрезки сучьев происходит много несчастных случаев.

1. Крепко держите изделие обеими руками и направляйте его перед собой во время распиловки.
2. Во время работы не наклоняйтесь слишком далеко вперед.
3. Никогда не отпиливайте ветки, стоя на стволе дерева.
4. Следите за зоной отдачи, если ветви натянуты.

Обрезка сучьев - это термин, обозначающий удаление веток и сучьев с дерева.

- Удалайте поддерживающие ветви только после обрезки по длине.
- Натянутые ветки необходимо распиливать снизу вверх, чтобы предотвратить застревание изделия.
- При отпиливании более толстых веток используйте ту же технику, что и при обрезке по длине.
- Работайте слева от ствола и как можно ближе к изделию. По возможности распределяйте вес изделия на ствол.
- Измените положение, чтобы обрезать ветки с другой стороны ствола.
- Разветвленные ветви обрезаются по длине индивидуально.
- При обрезке сучьев оставляйте более крупные ветви, направленные вниз, которые на некоторое время поддержат дерево. Отделите более мелкие ветки одной резкой.

### 10.3.5 Рубка дерева (Рис. 11, 12)

#### ▲ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травм!

Работы по распиловке и валке леса, а также все связанные с ними работы могут выполняться только специально обученными и проинструктированными лицами.

#### ▲ ОПАСНОСТЬ

Для того чтобы валить деревья, нужен большой опыт. Валите деревья только в том случае, если вы можете безопасно обращаться с изделием. Никогда не используйте изделие, если вы чувствуете себя небезопасно.

#### ▲ ОПАСНОСТЬ

#### Опасные для жизни травмы!

- Никогда не распиливайте ствол насквозь!
- Во время рубки стойте только в стороне от дерева, которое вы собираетесь повалить!

#### ▲ ОПАСНОСТЬ

Не валите дерево, если дует сильный или изменяющийся ветер, если существует риск повреждения имущества или если дерево может задеть линии электропередачи.

- Убедитесь, что в рабочей зоне нет других людей или животных. Безопасное расстояние между срубаемым деревом и ближайшим рабочим местом должно составлять 2,5 длины дерева.
- Обратите внимание на направление рубки: Пользователь должен иметь возможность безопасно передвигаться вблизи срубленного дерева, чтобы иметь возможность легко срезать его по длине и выполнить обрезку сучьев. Необходимо следить за тем, чтобы падающее дерево не зацепилось за другое дерево. Соблюдайте естественное направление падения, которое зависит от наклона и кривизны дерева, направления ветра и количества ветвей.
- Небольшие деревья, диаметром 15-18 см, обычно можно распилить за одну резку.
- При распиловке на склонах всегда стойте над ветвями. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения реза дождитесь остановки пильной цепи, прежде чем убирать изделие.
- С дерева необходимо удалить грязь, камни, отслоившуюся кору, гвозди, скобы и проволоку.

### Обрезка сучьев:

- Удалите свисающие вниз ветки, сделав резку над веткой. Никогда не делайте обрезку сучьев выше линии плеч.

### Путь эвакуации:

- Удалите подлесок вокруг дерева, чтобы обеспечить легкий отход. Путь эвакуации должен располагаться примерно на 45° позади запланированного направления рубки.

### Вырезание надреза:

- Сделайте надрез в том направлении, куда должно упасть дерево.
- Начните с нижней горизонтальной резки.
- Глубина резки должна составлять 1/3 диаметра ствола. Это предотвращает заклинивание пильной цепи или направляющей шины при выполнении второго надреза.
- Теперь сделайте резку под углом около 45° сверху, который точно совпадает с нижней резкой.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Никогда не подходите к дереву, на котором есть надрез.

### Верхняя зарубка:

- Выполните верхнюю зарубку с другой стороны ствола, стоя слева от ствола дерева и распиливая его, натягивая пильную цепь.
- Верхняя зарубка должна проходить горизонтально, как минимум на 5 см выше горизонтального надреза.
- Она должна быть достаточно глубокой, чтобы расстояние до линии надреза составляло не менее 1/10 диаметра ствола.
- Та часть ствола, которая не была распилена насквозь, называется брусом (рубочным брусом). Брус предохраняет дерево от поворота и падения в неправильном направлении. Не перепиливайте брус насквозь.
- Когда верхняя зарубка приближается к брусу, дерево должно начать падать.
- Если выясняется, что дерево потенциально падает не в желаемом направлении или наклоняется назад, а пильная цепь застряла, прекратите верхнюю зарубку и используйте деревянные, пластиковые или алюминиевые клинья, чтобы расширить пропили и переместить дерево на желаемую линию падения.

- Если диаметр ствола больше длины направляющей шины, сделайте два пропила.
- После выполнения верхней зарубки дерево падает само по себе или с помощью клина зарубки или лома.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Как только дерево начнет падать, извлеките изделие из пропила, заглушите двигатель, положите изделие на землю и покиньте рабочее место через эвакуационный выход.

Следите за падающими ветками и не споткнитесь.

### 10.3.6 Высвобождение застрявшей бензопилы

Если цепная пила заклинила во время резки, действуйте следующим образом:

1. выключите цепную пилу и закрепите ее внутри дерева (т. е. по направлению к стволу дерева) или прикрепите ее к отдельному тросу для инструмента.
2. вытащите цепную пилу из паза, одновременно поднимая ветку настолько, насколько это необходимо.
3. При необходимости используйте ручную пилу или вторую бензопилу, чтобы ослабить заклинившую бензопилу, сделав надрез на расстоянии не менее 30 см от заклинившей бензопилы.

Независимо от того, используется ли для освобождения застрявшей бензопилы ручная пила или бензопила, разрезы для освобождения бензопилы всегда следует делать снаружи (по направлению к кончикам веток), чтобы бензопилу не унесло отпиленными частями — это еще больше усложнит ситуацию.

### 10.4 После использования

- **Всегда выключайте изделие перед тем, как положить его на место, и подождите, пока оно остановится.**
- Извлеките аккумулятор.
- Установите направляющую шину и защитный кожух цепи на направляющую шину.
- Включите тормоз цепи.
- Дайте изделию остыть.

## 11. Очистка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работы по техническому обслуживанию и ремонту, не описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, должны выполняться в специализированной мастерской. Используйте только оригинальные запасные части.

**Существует риск несчастного случая! Всегда выполняйте работы по техническому обслуживанию и чистке со снятым аккумулятором.**

**Существует опасность получения травмы! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и чистке дайте изделию остыть. Элементы двигателя нагреваются. Существует опасность получения травм и ожогов! Изделие может неожиданно включиться, что приведет к травмам.**

- Извлеките аккумулятор.
- Дайте изделию остыть.
- Снимите насадку для инструмента.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмы при обращении с пыльной цепью или пыльным полотном!**

- Надевайте перчатки, устойчивые к порезам.
1. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.
  2. Для очистки пыльной цепи используйте щетку или ручную щетку, но не жидкости.
  3. Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
  4. При необходимости протрите ручки влажной тканью, смоченной в мыльном растворе.
  5. По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тканью\* или обдуйте сжатым воздухом\* под низким давлением. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.
  6. Вентиляционные отверстия всегда должны быть свободны.
  7. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали изделия. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь изделия.

8. Очистите паз направляющей шины с помощью щетки или сжатого воздуха.
9. Очистите цепное колесо и пружинный натяжитель.

## 12. Обслуживание

### *Примечание:*

Тщательно обслуживайте изделие. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломку деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу изделия. Перед использованием изделия отремонтируйте поврежденные детали.

### *Примечание:*

Установите изделие на ровную поверхность.

### 12.1 Проверка звездочки (15) (Рис. 2)

1. Поверните колесо натяжения цепи (7) против часовой стрелки, чтобы ослабить натяжение цепи, и снимите крышку цепи (8).
2. Снимите направляющую шину (6) и пильную цепь (5).
3. Проверьте паз на цепном колесе (15) с помощью контрольного калибра (не входит в комплект поставки).
4. Если пазы глубже  $a=0,5$  мм, не используйте изделие и обратитесь к специализированному дилеру. Необходимо заменить цепное колесо (15).

### 12.2 Проверка направляющей шины (6) (Рис. 2)

1. Поверните колесо натяжения цепи (7) против часовой стрелки, чтобы ослабить натяжение цепи, и снимите крышку цепи (8).
2. Снимите направляющую шину (6) и пильную цепь (5).
3. Измерьте глубину паза направляющей шины (6) с помощью шкалы на щупе (не входит в комплект поставки).
4. Направляющую шину (6) необходимо заменить в случае выполнения любого из следующих действий:
  - Направляющая шина повреждена.
  - Измеренная глубина паза меньше минимальной глубины паза направляющей шины (4 мм).
  - Паз направляющей шины сузилась или расширилась.

### 12.3 Замена направляющей шины (6) (Рис. 2)

1. Поверните колесо натяжения цепи (7) против часовой стрелки, чтобы ослабить натяжение цепи, и снимите крышку цепи (8).
2. Снимите направляющую шину (6) и пильную цепь (5).  
Для демонтажа держите направляющую шину (6) повернутой вверх под углом примерно 45 градусов, чтобы облегчить извлечение пильной цепи (5) из паза направляющей шины (6).
3. Замените направляющую шину (6) и установите направляющую шину (6) и пильную цепь (5), как описано ниже 8.1.

### 12.4 Замените пильную цепь (5) и дайте ей поработать (Рис. 2).

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Возможны серьезные травмы из-за отрыва или соскальзывания зуба пилы!

- Никогда не устанавливайте новую пильную цепь на изношенную звездочку или на поврежденный или изношенный направляющий рельс. Пильная цепь может соскочить или порваться.
  - Используйте только пильные цепи и полотна, предназначенные для данного изделия.
  - Перед заменой пильной цепи очистите паз направляющей шины, так как при загрязнении пильная цепь может выскочить из шины. Отложения также могут впитывать цепное масло. Следствием этого может быть то, что масло для цепи не попадает на нижнюю часть направляющей шины или попадает лишь в незначительной степени, и смазка снижается.
1. Поверните колесо натяжения цепи (7) против часовой стрелки, чтобы ослабить натяжение цепи, и снимите крышку цепи (8).
  2. Снимите направляющую шину (6) и пильную цепь (5).
  3. Расположите пильную цепь (5) в виде петли, чтобы режущие кромки были выровнены по часовой стрелке. Для выравнивания пильной цепи (5) следуйте символам (стрелкам) на пильной цепи (5) или над направляющим штифтом (17).
  4. Поместите пильную цепь (5) в паз направляющей шины (6).
  5. Вставьте направляющую шину (6) в направляющий штифт (17) и шпильку (16). Направляющий штифт (17) и шпилька (16) должны находиться в удлиненном отверстии на направляющей шине (6).

6. Проведите пильную цепь (5) вокруг цепного колеса (15) и проверьте выравнивание пильной цепи (5).
7. Установите крышку цепи (8) обратно. Убедитесь, что крышка цепи (8) вошла в паз на корпусе.
8. Затяните колесо натяжения (7) по часовой стрелке вручную.
9. Снова проверьте посадку пильной цепи (5) и натяните пильную цепь (5), как описано в разделе 8.2.

#### Примечание:

При использовании новой пильной цепи сила натяжения со временем уменьшается. Поэтому необходимо повторно натягивать пильную цепь после первых 5 резок или не позднее, чем через 10 минут распиловки.

### 12.5 Заточка пильной цепи (5)

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Повышенный риск несчастных случаев из-за неправильной заточенной пильной цепи!

- Отклонения от размеров геометрии режущей кромки при заточке увеличивают риск отдачи изделия.
- Попросите профессионала заточить пильную цепь.

Пильную цепь можно заново заточить в авторизованной специализированной мастерской. Не пытайтесь заточивать пильную цепь самостоятельно, если у вас нет подходящего инструмента и необходимого опыта.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Для заточки цепи требуются специальные инструменты, которые обеспечивают заточку режущих инструментов под правильным углом и на нужную глубину.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую ширину и длину.

#### Примечание:

Острая пильная цепь обеспечивает оптимальную производительность резки. Она без труда разьедает древесину, оставляя после себя большие и длинные цепки.

Пильная цепь затупляется, если вам приходится проталкивать режущее оборудование через древесину, а цепки будут очень мелкими. При очень тупой пильной цепи стружка вообще не образуется, только древесная пыль.

### 12.5.1 Инструкция по заточке цепной пилы

Тип пильной цепи	Диаметр напильника	Верхний угол	Нижний угол	Угол наклона верхней части (55°)	Стандартный ограничитель глубины
		Угол поворота зажима	Угол наклона зажима	Боковой угол	
21PBX	примерно 4,8 мм	30°	10°	85°	0,64 мм
Ограничитель глубины				Напильник	

## 13. Хранение и транспортировка

Храните изделие и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте.

Оптимальная температура хранения — от 5°C до 30°C.

Храните продукт в оригинальной упаковке.

Накройте изделие, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.

- Во время транспортировки и хранения прикрепите защитный кожух цепи.

### 13.1 Подготовка к хранению

1. Прикрепите направляющую цепи.

2. Извлеките аккумулятор.
3. Полностью опорожните изделие.
4. Очистите и проверьте изделие на наличие повреждений.

### 13.2 Транспортировка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмы!

Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена инструмента и т. д.), а также при его транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном нажатии переключателя существует риск получения травмы.

- Изделие можно транспортировать только на ручке, предусмотренной для этой цели.
- Закрепите изделие, чтобы оно не скользило и не опрокидывалось.

## 14. Ремонт и заказ запасных частей

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей. Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

### 14.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

### Запасные части / аксессуары

Аккумуляторный блок SBP2.0 - Артикул:	7909201708
Аккумуляторный блок SBP4.0 - Артикул:	7909201709
Зарядное устройство SBC2.4A - Артикул:	7909201710
Зарядное устройство SBC4.5A - Артикул:	7909201711
Зарядное устройство SDBC2.4A - Артикул:	7909201712
Зарядное устройство SDBC4.5A - Артикул:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Артикул:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Артикул:	7909201721

## 14.2 Разрешенный комплект лезвий и пильных цепей

<b>Направляющие рельсы</b>	
AP10-40-437P (10 дюймов):	7910300708
<b>Пильные цепи:</b>	
3/8.043-40:	7910300709

## 15. Утилизация и переработка

### Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

### Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)



**Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!**

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
  - Общие пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
  - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.

- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

#### Примечания о литий-ионных аккумуляторах



#### Перед утилизацией устройства извлеките аккумулятор!

- Не выбрасывайте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, не бросайте его в огонь (опасность взрыва) или в воду. Поврежденные аккумуляторы могут нанести вред окружающей среде и вашему здоровью в случае утечки токсичных паров или жидкостей.
- Неисправные или использованные аккумуляторы должны быть переработаны в соответствии с Директивой 2023/1542/ЕК.
- Сдайте изделие и зарядное устройство в центре переработки. Используемые пластиковые и металлические детали можно сортировать по типу и, таким образом, перерабатывать.
- Утилизируйте разряженные аккумуляторы. Мы рекомендуем заклеить полюса липкой лентой для защиты от короткого замыкания. Не вскрывайте аккумулятор.
- Утилизируйте аккумуляторы в соответствии с местными правилами. Сдавайте аккумуляторы в пункт приема использованных аккумуляторов, где их можно переработать экологически безопасным способом. Обратитесь за помощью к местной компании по утилизации отходов.

## 16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Продукт не может быть запущен.	Слишком слабый заряд аккумулятора.	Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор вставлен неправильно.	Вставьте аккумулятор в держатель аккумулятора. Аккумулятор встанет на место со щелчком.
	Переключатель неисправен.	Свяжитесь с нашим сервисным отделом.
	Двигатель неисправен.	
Низкая производительность резки.	Пильная цепь установлена неправильно.	Правильно установите пильную цепь.
	Пильная цепь затупилась.	Заточите пильную цепь у профессионала или замените ее.
	Недостаточное натяжение цепи.	Проверьте пильную цепь. При необходимости натяните пильную цепь.
Изделие работает с трудом/ пильная цепь соскакивает.	Недостаточное натяжение цепи.	Проверьте пильную цепь. При необходимости натяните пильную цепь.
Цепь нагревается, при распиловке образуется дым, рельс меняет цвет.	Слишком мало масла для пильной цепи.	Проверьте автоматическую масляную систему. При необходимости долейте масло для пильной цепи.
Необычная вибрация	Направляющий рельс ослаблен.	Проверьте, надежно ли закреплен направляющий рельс.

## 17. Условия гарантии - серия Scheppach 20V IXES

Дата переиздания 25/04/2024

### Уважаемый клиент!

Наша продукция проходит строгий контроль качества. Однако если продукт не работает идеально, мы глубоко сожалеем об этом и просим вас связаться с нашей службой поддержки клиентов по указанному ниже адресу. Мы также будем рады помочь Вам по нашему сервисному номеру телефона. Следующая информация призвана помочь вам обработать и урегулировать вашу претензию без каких-либо проблем.

Для предъявления гарантийных претензий применяются следующие положения:

- Условия гарантии** регулируют наши дополнительные гарантийные услуги производителя для покупателей (частных конечных потребителей) новых продуктов. Настоящая гарантия не распространяется на установленные законом гарантийные требования. Это ответственность дилера, у которого вы приобрели продукт.
- Гарантия производителя** распространяется только на дефекты нового приобретенного вами товара, вызванные неисправностью материала или процессом производства. Если в течение гарантийного срока возникнут дефекты материала или производства, производитель как гарант должен предоставить одну из следующих услуг по своему выбору в рамках настоящей гарантии:
  - Бесплатный ремонт товара

- Бесплатная замена товара на равноценный (при необходимости также замена на модель более нового поколения, если оригинальный товар больше не доступен).

Замененные изделия или детали становятся нашей собственностью. Обратите внимание, что наши продукты не предназначены для коммерческого, торгового или профессионального использования. Таким образом, гарантийное требование недействительно, если изделие использовалось в коммерческих, торговых или промышленных целях в течение гарантийного срока или подвергалось эквивалентным нагрузкам.

### 3. Из наших гарантийных услуг исключены следующие случаи:

- Повреждение изделия, вызванное несоблюдением инструкции по сборке, неправильной установкой, несоблюдением руководства по эксплуатации (например, подключение к неправильному напряжению сети или типу тока) или правил технического обслуживания и безопасности или использованием изделия в неподходящих условиях окружающей среды, а также недостаточным уходом и обслуживанием.
- Повреждение изделия, вызванное неправильным использованием или применением (например, перегрузкой изделия или использованием несертифицированных инструментов и принадлежностей), проникновением посторонних предметов в изделие (например, песка, камней или пыли), повреждением при транспортировке, применении силы или внешними воздействиями (например, повреждением при падении).
- Повреждение изделия или частей изделия, вызванное преднамеренным, нормальным (эксплуатационным) или иным естественным износом, а также повреждением и/или износом быстроизнашивающихся частей.
- Дефекты изделия, возникшие в результате использования аксессуаров, расширений или запасных частей, которые не являются оригинальными или используются не по назначению.
- Изделия, в которые были внесены изменения или модификации.

- Незначительные отклонения от целевых характеристик, не имеющие значения для ценности и удобства использования продукта.
- Изделия, подвергшиеся несанкционированному ремонту, в частности, неуполномоченным третьим лицом.
- Если маркировка на изделии или идентификационная информация о изделии (этикетка машины) отсутствует или неразборчива.
- Очень грязные изделия, которые не могут быть приняты обслуживающим персоналом по этой причине.
- Претензии о возмещении ущерба и косвенных убытков, как правило, не подпадают под действие настоящей гарантии.

- ### 4. Гарантийный срок
- обычно составляет **5 лет** (12 месяцев для аккумуляторов) и начинается с даты покупки продукта. Решающее значение имеет дата на оригинальном чеке о покупке. Претензии по гарантии должны быть предъявлены немедленно после того, как вам стало известно о них. Предъявление гарантийных претензий после истечения гарантийного срока исключается. Ремонт или замена изделия не приводит к продлению гарантийного срока. Данная услуга не инициирует новый гарантийный срок для изделия или любых установленных запасных частей. Это также применимо при использовании опции обслуживания на месте. Необходимо условием для предъявления претензии по гарантии является то, что производитель, как гарант, имеет возможность рассмотреть гарантийную претензию путем отправки товара по запросу производителя. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить товар во время транспортировки, и используйте соответствующую упаковку. Соответствующее изделие необходимо очистить и вернуть в сервисный центр вместе с копией чека о покупке, в котором должны быть указаны дата покупки и наименование изделия. Если товар отправлен не в полной комплектации, то при обмене товара или возврате денег из стоимости будут вычтены недостающие аксессуары. Частично или полностью разобранные изделия не подлежат гарантийному ремонту. В случае необоснованной жалобы или по истечении гарантийного срока покупатель, как правило, несет транспортные расходы и транспортный риск.

Пожалуйста, заранее сообщите о гарантийной претензии в сервисный центр (см. ниже). Как правило, неисправный продукт возвращается по указанному ниже адресу обслуживания с кратким описанием неисправности путем организованного возврата или, в случае ремонта по истечении гарантийного срока, с достаточной оплатой почтовых расходов, с учетом соответствующих правил упаковки и доставки. **Обратите внимание, что в целях безопасности при возврате вашего продукта (в зависимости от модели) в комплекте не будет содержаться никаких эксплуатационных материалов.** Товар, отправляемый в наш сервисный центр, должен быть упакован таким образом, чтобы исключить повреждение товара, являющегося предметом рекламации, во время транспортировки. После успешного ремонта/замены мы бесплатно отправим вам товар обратно. Если продукция не подлежит ремонту или замене, мы можем по своему усмотрению возместить сумму, равную покупной цене неисправной продукции, с учетом вычета износа. Эти гарантии предоставляются только в интересах первоначального частного покупателя и не могут быть уступлены или переданы.

5. **Продление гарантийного срока до 10 лет:** Компания Schepbach предлагает дополнительное продление гарантии на 5 лет на продукцию серии Schepbach 20V. При продлении общий гарантийный срок на данную продукцию составит 10 лет. Аккумуляторы, зарядные устройства и аксессуары к ним не подлежат гарантийному обслуживанию. Вы можете потребовать продления гарантии, зарегистрировав свой продукт Schepbach из этой серии на сайте <https://garantie.schepbach.com> не позднее 30 дней с момента покупки. После успешной регистрации на сайте вы получите подтверждение о продлении гарантии на товар.
6. **Для того, чтобы подать претензию по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нашим сервисным центром.**

**Предпочтительно, воспользуйтесь формой на нашей главной странице:**  
<https://www.schepbach.com/de/service>

**Пожалуйста, не отправляйте нам никакую продукцию без предварительного обращения и регистрации в нашем сервисном центре.**

**Для получения гарантийных обязательств необходимо предварительно обратиться в наш сервисный центр.** Гарантийные претензии должны быть предъявлены до истечения гарантийного срока в течение 14 дней с момента обнаружения дефекта. Для этого необходимо предоставить оригинальный чек о покупке и, при необходимости, подтверждение продления гарантии на товар.

7. **Время обработки** - Обычно мы обрабатываем жалобы в течение 14 дней с момента поступления в наш сервисный центр. Если в исключительных случаях указанное время обработки будет превышено, вы будете заблаговременно уведомлены об этом.
8. **Гарантия, как правило, не распространяется на изнашиваемые детали!** - Изнашиваемые детали: а) поставляемые, прикрепленные и/или установленные аккумуляторы, а также б) все изнашиваемые детали, зависящие от модели (т. е. ремни, пыльные полотна, насадки для инструментов, шлифовальные диски, фильтры, угольные щетки и т. д., см. руководство по эксплуатации). Гарантия не распространяется на аккумуляторы, которые сильно разряжены или имеют поврежденный корпус или клеммы.
9. **Оценка стоимости** - Изделия, на которые не распространяется или больше не распространяется гарантия, будут отремонтированы за дополнительную плату. По запросу вы можете отправить в наш сервисный центр неисправную продукцию для оценки стоимости и, при необходимости, дать сервисному центру письменное согласие на ремонт (по почте или электронной почте). Дальнейшая обработка не будет осуществляться без одобрения ремонта.

**Условия гарантии** применяются только в актуальной версии на момент подачи жалобы. Ознакомиться с ними можно на нашей главной странице ([www.schepbach.com](http://www.schepbach.com)).

При сравнении переводов приоритетным является немецкий вариант.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69  
89335 Ichenhausen (Германия)  
Тел: +800 4002 4002  
Электронная почта:  
customerservice.GB@schepbach.com · Интернет:  
https://www.schepbach.com

Мы оставляем за собой право вносить изменения в условия гарантии в любое время без предварительного уведомления.

## 18. Декларация о соответствии ЕС

### Перевод оригинальной Декларации о соответствии

**Производитель:**  
Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что описанный здесь продукт соответствует применимым директивам и стандартам.

Бренд: **SCHERPACH**  
Артикул изделия: **БЕСПРОВОДНАЯ ЦЕПНАЯ  
ПИЛА - C-CS254-X**

Номер товара **5910308900**

### Директивы ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕК, 2000/14/ЕК\_2005/88/ЕК, 2011/65/ЕС\*

\* Предмет декларации, описанный выше, соответствует положениям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

### 2006/42/EG - Приложение IV

Уведомленный орган: TÜV SÜD услуг изделия GmbH  
Zertifizierstelle,  
Ridlerstraße 65,  
80339 München, Германия

Число: 0123

Номер сертификата: M6A 011284 0419 Версия 00

### 2000/14/EG\_2005/88/ЕК – Приложение: В

Гарантированный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ):	99 дБ
Измеренный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ):	96,1 дБ

### Применяемые стандарты:

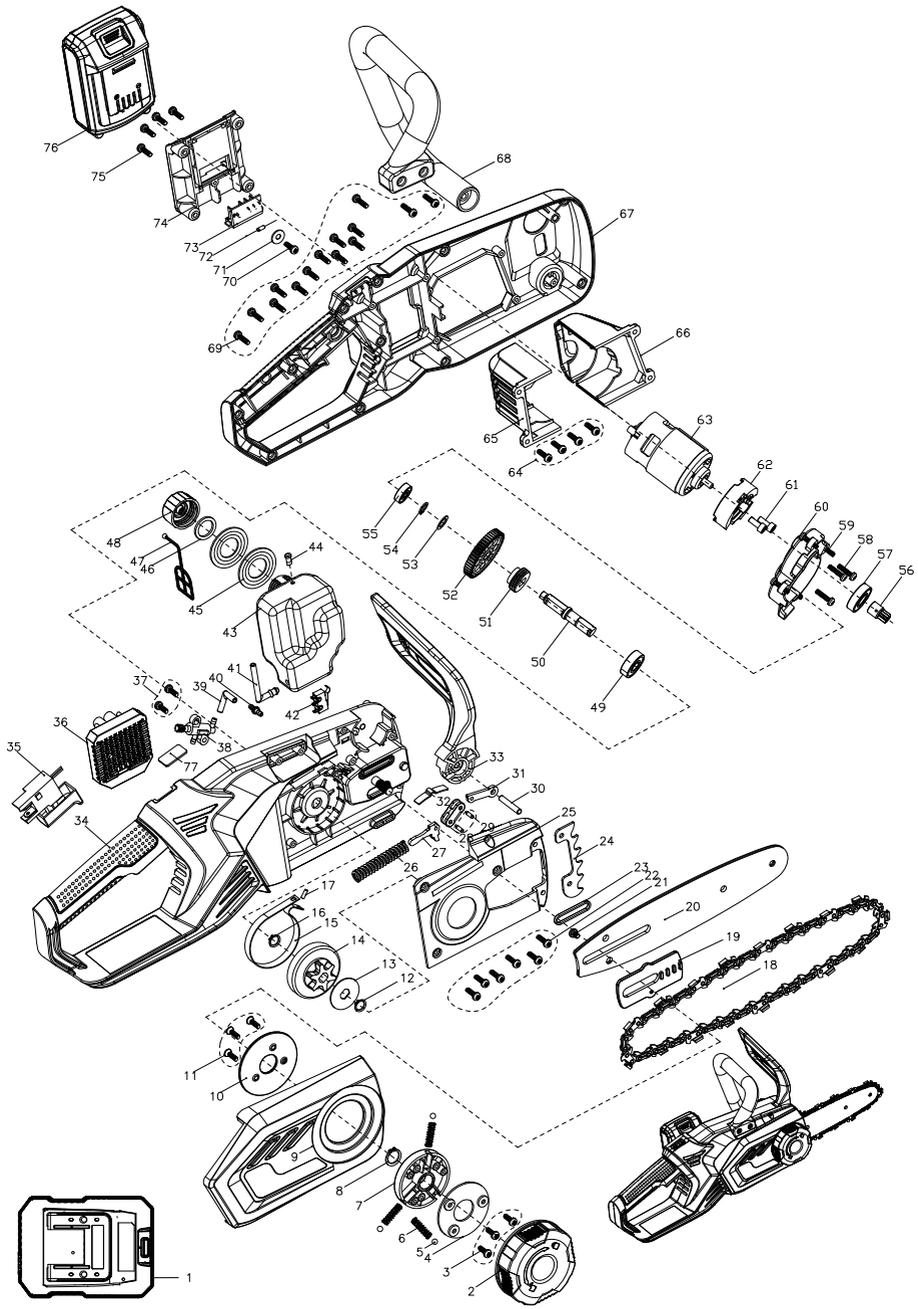
EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 62841-4-1:2020;  
EN МЭК 55014-1:2021; EN МЭК 55014-2:2021

### Уполномоченный представитель по документации:

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ихенхаузен  
Ichenhausen, 13.06.2024

  
Саймон Шунк (Simon Schunk)  
Менеджер отдела продуктового центра

  
Андреас Пехер (Andreas Pecher)  
Руководитель отдела управления проектами







## Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

## Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

## ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

**Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»**

**Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3**

**Телефон: 8 800 550 37 70**

**Электронная почта по общим вопросам: [info@vseinstrumenti.ru](mailto:info@vseinstrumenti.ru)**

**Электронная почта для официальных претензий: [op@vseinstrumenti.ru](mailto:op@vseinstrumenti.ru)**

**Назначенный срок службы: 5 лет**

**Срок гарантии: 2 года**

**Страна производства: Китай**

**Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD**

**Дата производства изделия: указана на изделии**

**Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте [ВсеИнструменты.ру](http://ВсеИнструменты.ру)**